

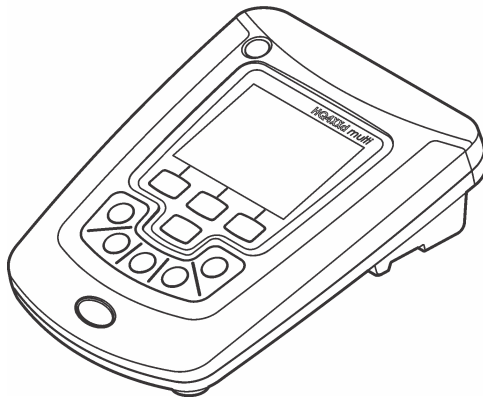


DOC022.91.80116

HQ440d, HQ430d, HQ411d

05/2017, Edition 4

Manuel d'utilisation



Caractéristiques	3
Généralités	3
Consignes de sécurité	3
Interprétation des indications de risques	4
Étiquettes de mise en garde	4
Présentation du produit	4
Composants du produit	6
Installation	6
Branchement sur alimentation CA	6
Installation des piles	7
Interface utilisateur et navigation	8
Interface utilisateur	8
Description de l'écran	9
Navigation	10
Mise en marche	11
Allumage et extinction de l'appareil de mesure	11
Modifier la langue	11
Modifier la date et l'heure	11
Branchement d'une sonde	12
Fonctionnement standard	12
A propos de l'étalonnage	12
A propos des mesures d'échantillon	12
A propos des standards de vérification	12
Utiliser un ID d'échantillon	13
Utiliser un ID d'opérateur	13
Gestion des données	13
A propos des données enregistrées	13
Affichage des données enregistrées	14
Affichage des données de sonde enregistrées	14
Impression des données enregistrées	14
Modification des options de rapport	15
Envoi de données vers un périphérique de stockage USB	15
Ouverture de fichiers de données sur un PC	16
Description des fichiers de données	16
Suppression d'en-têtes de colonne	18
Envoi de données directement à un ordinateur	18
Utilisation avancée	19
Options de sécurité	19
Activation des options de sécurité	19
Menu d'options d'accès complet	19
Menu d'options d'accès limité à l'opérateur	20
Définition des options d'affichage	21
Définition des options sonores	21
Régler le rappel d'étalonnage de la sonde	22

Table des matières

Changement des unités de température	22
Définition du mode de mesure	22
Définition des intervalles de mesure automatique	23
Début des intervalles de mesure	23
Evitement du débordement du journal des données en mode d'intervalle	23
Affichage des informations sur l'instrument	24
Mise à jour du logiciel de l'appareil	24
Téléchargement des mises à jour de logiciel	25
Paramètres de la méthode de transfert	25
Communication bidirectionnelle entre l'instrument et un PC	25
A propos de la commande de l'instrument	25
A propos de la configuration de l'instrument	26
Maintenance	26
Nettoyage de l'appareil de mesure	27
Remplacer les piles	27
Dépannage	27
Pièces de rechange et accessoires	29
Exemples de rapports imprimés	30

Caractéristiques

Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

Caractéristique	Détails
Dimensions	17,48 x 8,59 x 23,5 cm
Poids	750 g sans les piles
Boîtier de l'appareil	IP54 avec le capot des piles installé (résistant à l'intrusion des poussières et des projections d'eau)
Alimentation (interne)	Piles AA alcalines ou rechargeables nickel-métal-hydrure (NiMH) (4) ; durée des piles : jusqu'à 200 heures
Alimentation (externe)	Adaptateur électrique externe de classe II : entrée 100–240 VCA, 50/60 Hz ; sortie 4,5 à 7,5 VCC (7 VA)
Classe de protection de l'instrument	Classe I
Température de stockage	–20 à +60 °C (–4 à +140 °F)
Température de fonctionnement	5 à 45 °C (41 à 113 °F)
Humidité de fonctionnement	90 % (sans condensation)
Connecteur d'entrée 5 broches	Connecteur M12 pour sondes IntelliCAL™
Mémoire de données (interne)	500 résultats
Stockage des données	Automatique en mode Par appui sur une touche et en mode A intervalle. Manuel de lecture En continu.
Exportation des données	Connexion USB vers un PC ou un périphérique de stockage USB (limitée par la capacité du périphérique de stockage). Transfert de la totalité du journal des données ou lors de la prise des mesures.
Connexions	USB type A intégré (pour un périphérique de mémoire Flash USB 2.0, une imprimante, un clavier) et USB type B intégré (pour PC)
Correction de température	Désactivé, automatique et manuel (selon les paramètres)
Verrouillage d'affichage de mesure	Mesure en continu, mode Par appui sur une touche ou en mode A intervalle. Fonction de calcul de moyenne pour les sondes LDO.
Clavier	Connecteur pour clavier PC externe par adaptateur USB/CC

Généralités

En aucun cas le constructeur ne saurait être responsable des dommages directs, indirects, spéciaux, accessoires ou consécutifs résultant d'un défaut ou d'une omission dans ce manuel. Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à ce manuel et aux produits décrits à tout moment, sans avertissement ni obligation. Les éditions révisées se trouvent sur le site Internet du fabricant.

Consignes de sécurité

AVIS

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dégâts liés à une application ou un usage inappropriés de ce produit, y compris, sans toutefois s'y limiter, des dommages directs ou indirects, ainsi que des dommages consécutifs, et rejette toute responsabilité quant à ces dommages dans la mesure où la loi applicable le permet. L'utilisateur est seul responsable de la vérification des risques d'application critiques et de la mise en place de mécanismes de protection des processus en cas de défaillance de l'équipement.

Veuillez lire l'ensemble du manuel avant le déballage, la configuration ou la mise en fonctionnement de cet appareil. Respectez toutes les déclarations de prudence et d'attention. Le non-respect de cette procédure peut conduire à des blessures graves de l'opérateur ou à des dégâts sur le matériel.

Assurez-vous que la protection fournie avec cet appareil n'est pas défectueuse. N'utilisez ni n'installez cet appareil d'une façon différente de celle décrite dans ce manuel.

Interprétation des indications de risques

▲ DANGER

Indique une situation de danger potentiel ou imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraîne des blessures graves, voire mortelles.

▲ AVERTISSEMENT

Indique une situation de danger potentiel ou imminent qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

▲ ATTENTION




Indique une situation de danger potentiel qui peut entraîner des blessures mineures ou légères.

AVIS

Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut occasionner l'endommagement du matériel. Informations nécessitant une attention particulière.

Étiquettes de mise en garde

Lisez toutes les informations et toutes les étiquettes apposées sur l'appareil. Des personnes peuvent se blesser et le matériel peut être endommagé si ces instructions ne sont pas respectées. Un symbole sur l'appareil est référencé dans le manuel et accompagné d'une déclaration de mise en garde.

	Si l'appareil comporte ce symbole, reportez-vous au manuel d'utilisation pour consulter les informations de fonctionnement et de sécurité.
	Ce symbole indique que l'élément signalé peut être chaud et que des précautions doivent être prises avant de le toucher.
	Le matériel électrique portant ce symbole ne doit pas être mis au rebut dans les réseaux domestiques ou publics européens. Retournez le matériel usé ou en fin de vie au fabricant pour une mise au rebut sans frais pour l'utilisateur.

Présentation du produit

Les appareils de mesure de laboratoire série HQd s'utilisent avec des sondes numériques IntelliCAL™ pour mesurer différents paramètres dans l'eau. L'instrument reconnaît automatiquement le type de sonde auquel il est relié. Les données de mesure peuvent être enregistrées et transférées vers une imprimante, un PC ou un périphérique de stockage USB (voir [Figure 1](#)).

Les appareils de mesure série HQd sont disponibles en 3 modèles :

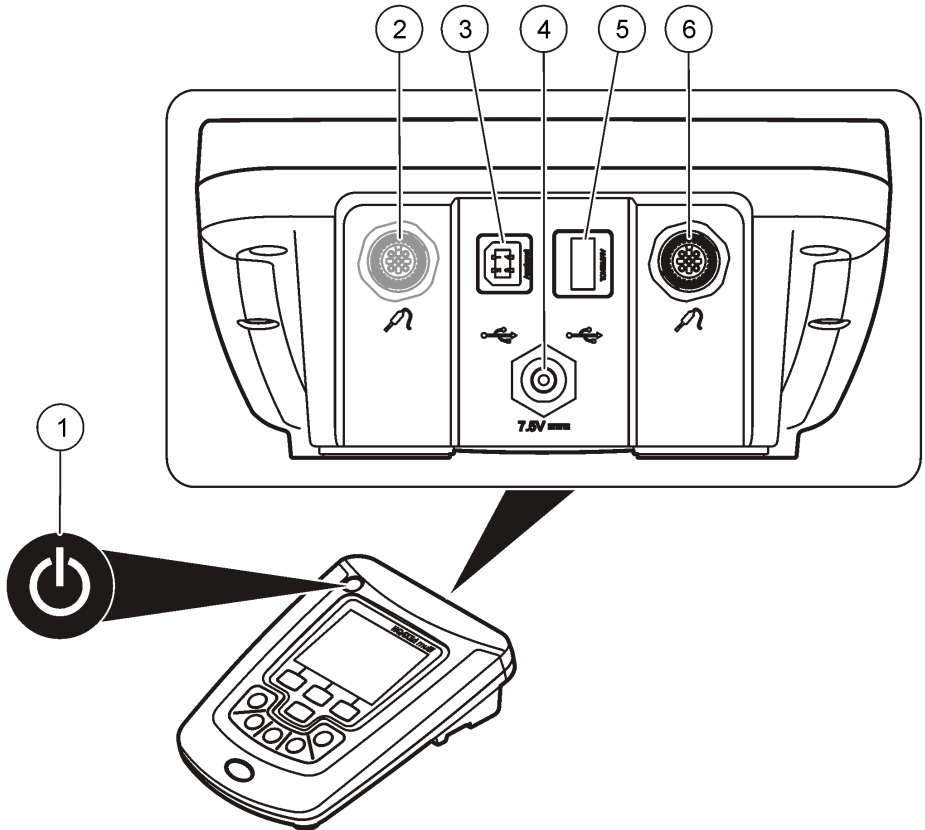
- HQ411d—pH/mV/ORP (Oxydoréduction)
- HQ430d— Paramètres multiples, entrée pour une seule sonde
- HQ440d—Paramètres multiples, entrées pour deux sondes

Caractéristiques communes à tous les modèles :

- Reconnaissance des paramètres et de la sonde automatique

- Procédures d'étalonnage guidées par l'instrument
- Données d'étalonnage enregistrées dans la sonde
- Probe specific method settings for regulatory compliance and Good Laboratory Practice (BPL)
- Options de sécurité
- Enregistrement en temps réel des données par connexion USB
- Connexion USB vers PC/imprimante/périphérique de stockage USB/clavier
- Communication bidirectionnelle avec les systèmes de type PC dotés d'une connexion par port série virtuel
- Identifiant de l'échantillon et identifiant de l'opérateur pour la traçabilité des données
- Arrêt automatique réglable

Figure 1 Présentation du produit

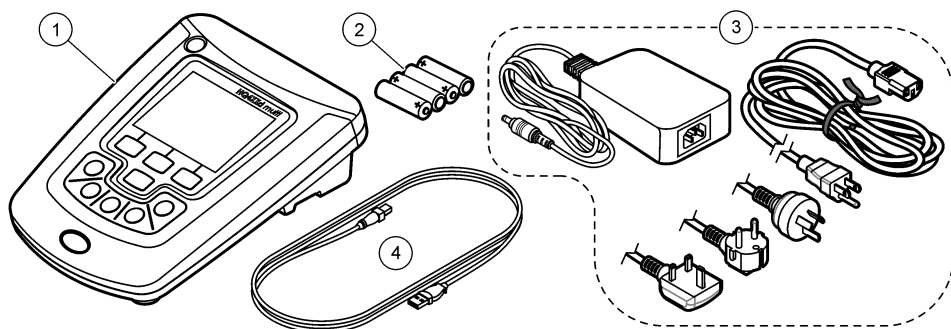


1 MARCHE/ARRET : allumage ou extinction de l'appareil	4 Connecteur d'alimentation CC
2 Port de connexion de la sonde (modèle HQ440d)	5 Connecteur USB de type A (pour un périphérique de stockage, une imprimante et un clavier USB)
3 Connecteur USB de type B (pour les connexions vers un PC)	6 Port de connexion de la sonde

Composants du produit

Consultez la [Figure 2](#) pour vous assurer que tous les éléments ont bien été reçus. Si des éléments manquent ou sont endommagés, contactez immédiatement le fabricant ou un représentant commercial.

Figure 2 Composants de l'appareil



1 Appareil HQ440d, HQ430d ou HQ411d	3 Alimentation CA-CC avec cordon
2 Piles AA (4 unités)	4 Cordon USB (modèles HQ440d, HQ430d uniquement)

Installation

▲ ATTENTION



Dangers multiples. Seul le personnel qualifié doit effectuer les tâches détaillées dans cette section du document.

Branchement sur alimentation CA

▲ DANGER

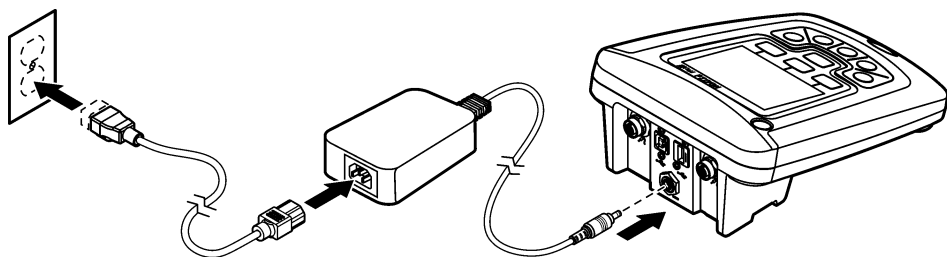


Risque d'électrocution Les prises d'alimentation secteur CA au sein d'environnements humides ou potentiellement humides DOIVENT TOUJOURS être munies d'un disjoncteur de fuite à la terre (GFCI/GFI). L'adaptateur CA-CC pour ce produit n'est pas étanche et ne doit pas être utilisé sur des paillasses humides ou dans des lieux humides sans protection GFCI.

L'appareil de mesure peut être alimenté sur secteur à l'aide d'un adaptateur d'alimentation universel.

1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Connectez l'adaptateur secteur CA-CC à l'appareil. Reportez-vous à la [Figure 3](#).
3. Connectez l'adaptateur secteur CA-CC à une prise secteur.
4. Mettez l'appareil sous tension.

Figure 3 Connexion secteur CA



Installation des piles

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'explosion. Une installation incorrecte des piles peut libérer des gaz explosifs. Veillez à ce que les piles soient du même type chimique homologué et qu'elles soient insérées dans le bon sens. Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées.

AVIS

Le compartiment des piles n'est pas étanche à l'eau. Si le compartiment des piles est humide, retirez et séchez les piles et séchez l'intérieur du compartiment. Recherchez des traces de corrosion sur les contacts des piles et les nettoyer si nécessaire.

AVIS

En cas d'utilisation de piles nickel métal hybride (NiMH), l'icône d'état des piles n'indique pas une charge complète après mise en place de piles venant d'être rechargées (les piles NiMH ont une tension de 1,2 V, les piles alcalines de 1,5 V). Même si l'icône n'indique pas une charge complète, les piles NiMH de 2300 mAh atteignent 90 % de la durée de fonctionnement de l'appareil (avant recharge) comparée à des piles alcalines neuves.

AVIS

Pour éviter des dégâts potentiels à l'appareil suite à une fuite des piles, retirer les piles de l'appareil de mesure s'il ne doit pas être utilisé pendant une durée prolongée.

L'appareil peut être alimenté par des piles alcalines AA ou rechargeables NiMH. Pour optimiser la durée de vie des piles, l'appareil s'éteint après 5 minutes d'inactivité. Cette durée est modifiable dans le menu des Options d'affichage.

Pour l'installation de la pile, reportez-vous à la [Figure 4](#).

1. Desserrer les trois vis du capot des piles et retirez le capot.

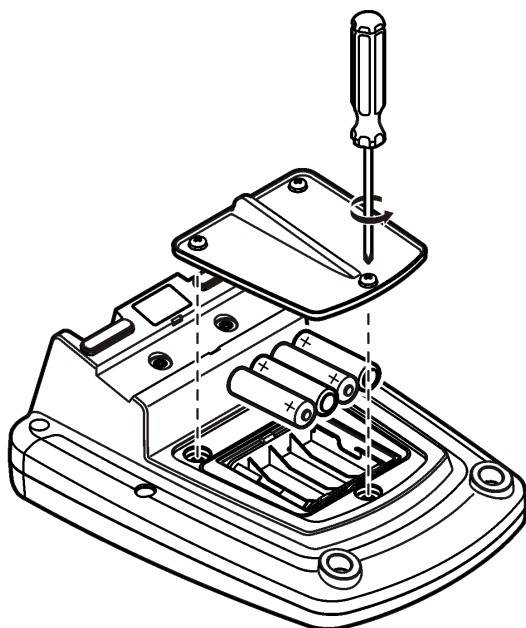
Remarque : Ne retirez pas les vis du capot des piles.

2. Installer 4 piles alcalines AA ou 4 piles rechargeables nickel métal hybride (NiMH) AA. Veillez à installer les piles en respectant leur polarité.

3. Reposer le capot des piles.

Remarque : Ne serrez pas excessivement les vis.

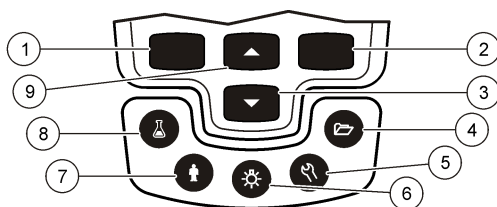
Figure 4 Installation de la batterie



Interface utilisateur et navigation

Interface utilisateur

Figure 5 Description du clavier



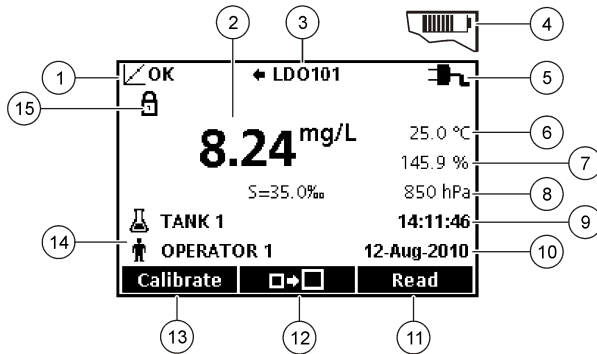
1 Touche GAUCHE : étalonne, annule et quitte le menu actuel	6 RÉTROÉCLAIRAGE : désactive l'illumination de l'écran
2 Touche DROITE : lit, sélectionne, confirme ou stocke les données	7 ID OPERATEUR: association de données à une personne
3 Touche BAS : permet de faire défiler les menus, de saisir des chiffres et des lettres ou de modifier l'affichage de l'écran de lecture	8 ID D'ÉCHANTILLON : association de données à un emplacement d'échantillon
4 JOURNAL DES DONNEES: rappel ou transfert de données enregistrées	9 Touche HAUT : permet de faire défiler les menus, de saisir des chiffres et des lettres ou de changer l'affichage de l'écran de lecture
5 OPTIONS DE L'INSTRUMENT : modification des paramètres, analyse de standards de vérification, affichage d'informations sur l'appareil	

Description de l'écran

Ecran de mesure

L'affichage de l'appareil de mesure indique la concentration, les unités, la température, l'état d'étalonnage, l'ID d'opérateur, l'ID d'échantillon, la date et l'heure (Figure 6).

Figure 6 Affichage sur écran unique



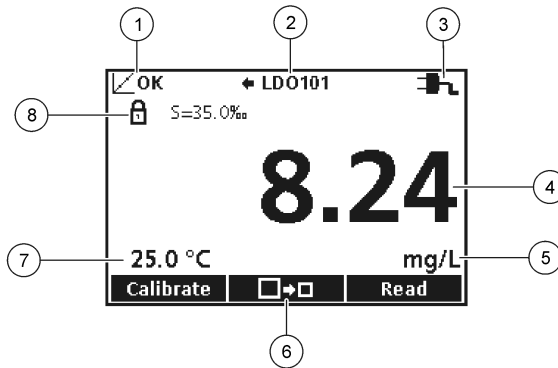
1 Témoin d'état d'étalonnage	9 Heure
2 Unité et valeur de mesure principale	10 Date
3 Indicateur du type de sonde IntelliCAL et du port	11 Mesure (OK, Valider)
4 Etat des batteries	12 Icône de taille d'affichage
5 Source d'alimentation	13 Etalonner (Annuler, Quitter)
6 Température d'échantillon (°C ou °F)	14 Identification d'échantillon et d'opérateur
7 Unité de mesure secondaire	15 Indicateur de stabilité ou de verrouillage d'affichage
8 Unités spécifiques (pour certaines sondes)	

Mode grand écran

La taille de police de la lecture d'échantillon peut être augmentée ou diminuée avec la touche \triangle (Figure 7).

Remarque : \triangle Quand deux sondes sont reliées, maintenez la touche enfoncée pour sélectionner le mode grand écran. Le mode grand écran peut aussi être sélectionné dans le menu Options d'affichage (voir Définition des options d'affichage à la page 21).

Figure 7 Affichage d'un seul écran - grand écran



1	Témoin d'état d'étalonnage	5	Unité de mesure principale
2	Indicateur du type de sonde IntelliCAL et du port	6	Icône de taille d'affichage
3	Source d'alimentation et état des piles	7	Température d'échantillon (°C ou °F)
4	Valeur de la mesure principale	8	Indicateur de stabilité ou de verrouillage d'affichage

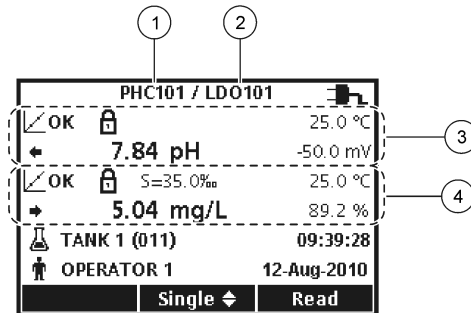
Mode d'écran double (modèle HQ440d uniquement)

Quand deux sondes sont reliées à l'appareil HQ440d , l'affichage peut présenter simultanément la lecture de deux sondes, ou celle d'une seule sonde(Figure 8).

Remarque : Pour l'étalonnage de la sonde, changez la mode d'affichage en passant en mode d'écran simple.

Pour modifier le mode d'écran en simple ou double, utilisez les touches \triangle et ∇ . En mode d'écran double, la touche \triangle sélectionne la sonde de gauche et la touche ∇ sélectionne la sonde de droite.

Figure 8 Affichage sur écran double



1	Sonde reliée au port à gauche	3	Informations de la mesure pour la sonde de gauche
2	Sonde reliée au port à droite	4	Informations de la mesure pour la sonde de droite

Navigation

L'appareil contient des menus permettant de modifier diverses options. Utilisez les touches \triangle et ∇ pour sélectionner différentes options. Appuyer sur la touche DROITE pour sélectionner une option. Il y existe deux méthodes pour modifier les options :

1. Sélectionner une option dans la liste : utiliser les touches \triangle et ∇ pour sélectionner une option. Si des cases à cocher apparaissent, il est possible de sélectionner plus d'une option. Appuyer sur la touche GAUCHE sous Valider.
Remarque : Pour désélectionner les cases à cocher, appuyer sur la touche GAUCHE sous Désélect.
2. Saisie d'une valeur d'option par les touches fléchées : Appuyer sur les touches \triangle et ∇ pour saisir ou modifier une valeur.
3. Appuyer sur la touche DROITE pour avancer à l'emplacement suivant.
4. Appuyer sur la touche DROITE sous OK pour accepter la valeur.

Mise en marche

Allumage et extinction de l'appareil de mesure

Appuyer sur la touche \odot pour allumer ou éteindre l'appareil de mesure. Si l'appareil ne s'allume pas, vérifiez que l'alimentation CA est bien branchée dans une prise électrique, ou que les piles sont mises en place correctement.

Modifier la langue

La langue de l'affichage est sélectionnée au premier allumage de l'appareil. La langue est aussi modifiable sur le menu Options de l'appareil.

L'accès au menu Langue peut être limité par les Options de sécurité. Reportez-vous à [Options de sécurité](#) à la page 19.

1. Appuyer sur la touche \mathcal{L} et sélectionner Langue.
2. Sélectionner une langue dans la liste.

Remarque : Pendant la démarrage de l'instrument, vous pouvez également changer la langue en maintenant la touche d'alimentation enfoncée.

Modifier la date et l'heure

La date et l'heure sont modifiables sur le menu Date et heure.

1. Appuyer sur la touche \mathcal{L} et sélectionner Date et Heure.
2. Mise à jour des informations de date et heure :

Option	Description
Format	Sélectionner l'un des formats de date et d'heure. Utiliser les touches \triangle et ∇ pour sélectionner l'une des options de format. jj-mm-aaaa 24h jj-mm-aaaa 12h mm/jj/aaaa 24h mm/jj/aaaa 12h jj-mmm-aaaa 24h jj-mmm-aaaa 12h aaaa-mm-jj 24h aaaa-mm-jj 12h
Date	Utilisez les touches \triangle et ∇ pour saisir la date actuelle.
Heure	Utilisez les touches \triangle et ∇ pour saisir l'heure actuelle.

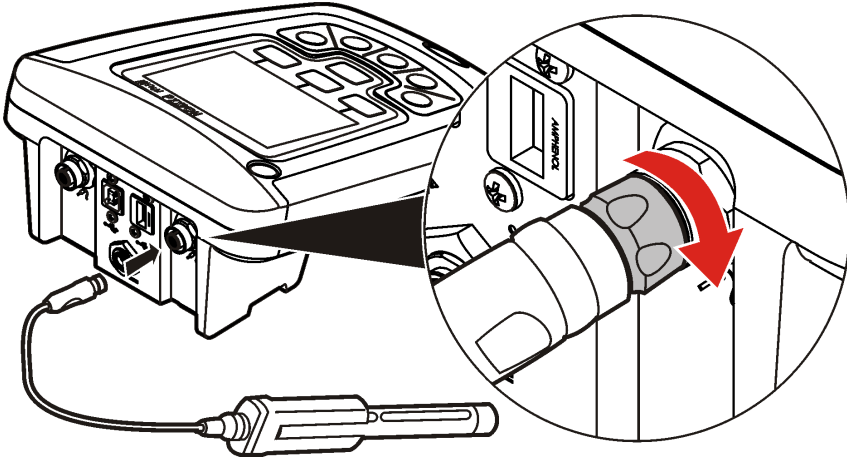
La date et l'heure en cours apparaissent sur l'écran.

Brancher une sonde après avoir configuré la date et l'heure pour que l'instrument soit prêt à prendre une mesure.

Branchement d'une sonde

1. Vérifier que l'écran affiche l'heure et la date correcte.
Remarque : L'horodatage d'une sonde s'effectue lors de la première connexion à l'appareil de mesure. Cet horodatage permet d'enregistrer l'historique de la sonde et le temps d'exécution de mesure.
2. Reliez la sonde à l'instrument (Figure 9).
3. Pousser et tourner l'écrou de verrouillage pour le serrer.

Figure 9 Connexion de la sonde




Fonctionnement standard

A propos de l'étalonnage

Chaque sonde utilise un type de solution d'étalonnage différent. Veuillez à étalonner les sondes fréquemment pour maintenir le niveau de précision le plus élevé.

Remarque : Pour des instructions pas à pas, consultez les documents inclus avec chaque sonde.


L'icône d'étalonnage  ? peut indiquer que :

- le délai de la minuterie d'étalonnage a expiré
- le capuchon du détecteur LDO doit être remplacé
- l'étalonnage est en dehors de la gamme
- les résultats de l'étalonnage sont en dehors des paramètres des critères d'acceptation

A propos des mesures d'échantillon

Chaque sonde a des étapes de préparation et procédures spécifiques pour prendre les mesures d'échantillons. Pour des instructions pas à pas, consulter les documents inclus avec la sonde.

A propos des standards de vérification

L'analyse des étalons de contrôle permet de vérifier la précision de l'instrument en mesurant une solution de valeur connue. L'appareil indique si le standard de vérification a donné un résultat correct ou non. Si la vérification de l'étalon de contrôle échoue, l'icône d'étalonnage  ? s'affiche jusqu'à ce que la sonde soit étalonnée

L'appareil peut être réglé pour afficher automatiquement un rappel de mesure de standard de vérification à intervalle précis et critère d'acceptation spécifié. Le rappel, la valeur du standard de

vérification et le critère d'acceptation sont modifiables. Pour des instructions pas à pas, se reporter aux documents inclus avec la sonde.

Utiliser un ID d'échantillon


L'étiquette d'ID d'échantillon permet d'associer des mesures à un emplacement spécifique. Les données enregistrées incluent cette identification de l'échantillon si elle est attribuée.

1. Presser la touche .
2. Sélection, création ou suppression d'un ID d'échantillon :

Option	Description
ID en cours	Sélectionne un ID dans une liste. L'ID en cours sera associé aux données d'échantillon jusqu'à la sélection d'un ID différent.
Créer un nouvel ID d'échantillon	Entre un nom pour un nouvel ID d'échantillon.
Supprimer un ID d'échantillon	Supprime un ID d'échantillon existant.

Utiliser un ID d'opérateur

L'étiquette d'ID d'opérateur associe les mesures à un opérateur particulier. Toutes les données enregistrées incluent cet ID.

1. Presser la touche .
2. Sélection, création ou suppression d'un ID d'opérateur :


Option	Description
ID en cours	Sélectionne un ID dans une liste. L'ID en cours sera associé aux données d'échantillon jusqu'à la sélection d'un ID différent.
Créer un nouvel ID d'opérateur	Entrer un nom pour un nouvel ID d'opérateur (le maximum est 10 noms pouvant être entrés).
Supprimer un ID d'opérateur	Supprime un ID d'opérateur existant.

Gestion des données

A propos des données enregistrées



Les données des types ci-dessous sont enregistrées dans le journal des données :

- Mesures des échantillons : enregistrées automatiquement chaque fois qu'un échantillon est mesuré dans le mode Par appui sur une touche ou A intervalle. En mode de mesure continue, les données ne sont enregistrées que sur sélection de l'option Stocker.
- Etalonnages : enregistrés uniquement lors que l'option Enregistrer est sélectionnée à la fin d'un étalonnage. Les données d'étalonnage sont également enregistrées dans la sonde IntelliCAL (R).
- Mesures des étalons de contrôle : enregistrées automatiquement à chaque mesure d'un étalon de contrôle (en mode Par appui sur une touche ou A intervalle).

Quand le journal des données est plein (500 points de mesure), les plus anciens points de données sont supprimés lorsque de nouveaux points de données sont ajoutés. Il est possible de supprimer la totalité du journal des données pour supprimer des données déjà envoyées à une imprimante ou un PC (touche  > Supprimer les données). Pour éviter l'effacement du journal des données, utilisez le menu Options de sécurité.

Affichage des données enregistrées


Le journal des données contient les données d'échantillon, d'étalonnages et des étalons de contrôle. Le point de données le plus récent dans le journal est étiqueté Pt données 001.

1. Appuyer sur la touche .
2. Sélectionner Visualiser le journal des données pour consulter les données enregistrées. Les points de données les plus récents sont affichés. Le haut de l'écran indique si les données sont une valeur d'échantillon, d'étalonnage ou de standard de vérification. Appuyer sur la touche  pour afficher le point de données le plus récent suivant.

Option	Description
Reading Log (Journal des mesures)	Le Journal de lecture affiche des mesures d'échantillon, notamment l'heure, la date, les ID d'opérateur et d'échantillon. Sélectionner Détails pour afficher les données d'étalonnage associées.
Journal d'étalonnage	Le Journal d'étalonnage affiche les données d'étalonnage. Sélectionner Détails pour afficher des informations supplémentaires sur l'étalonnage.
Journal étalon contrôle	Le Journal étalon contrôle affiche les mesures des étalons de contrôle. Sélectionner Détails pour afficher les données d'étalonnage associées à la mesure.

Affichage des données de sonde enregistrées

Vérifier qu'une sonde est reliée à l'appareil. Si deux sondes sont reliées, sélectionnez la sonde voulue quand vous y êtes invité.

1. Pour afficher les données d'étalonnage enregistrées dans une sonde, appuyer sur la touche  et sélectionner Afficher les données de sonde. Il est possible de consulter l'étalonnage en cours et l'historique d'étalonnage de la sonde.

Option	Description
Affichage d'étalonnage en cours	Les informations d'étalonnage en cours indiquent les détails d'étalonnage les plus récents. Si la sonde n'a pas été étalonnée par l'utilisateur, ce sont les données d'étalonnage d'usine qui sont indiquées.
Affichage d'historique d'étalonnage	L'historique d'étalonnage affiche la liste des dates où la sonde a été étalonnée. Sélectionner une date et heure pour afficher un récapitulatif des données d'étalonnage.

Impression des données enregistrées

L'appareil de mesure doit se brancher à l'alimentation secteur CA pour démarrer la connexion USB. Vérifier que la connexion à l'alimentation secteur est effectuée avant d'allumer l'appareil. Toutes les données peuvent être envoyées à une imprimante. Les imprimantes compatibles doivent assurer la prise en charge d'au minimum 72 colonnes de données, pouvoir imprimer jusqu'à 500 événements de flux de données en continu en 1, 2 et 3 lignes de texte et être totalement compatibles avec les pages de code 437 et 850.


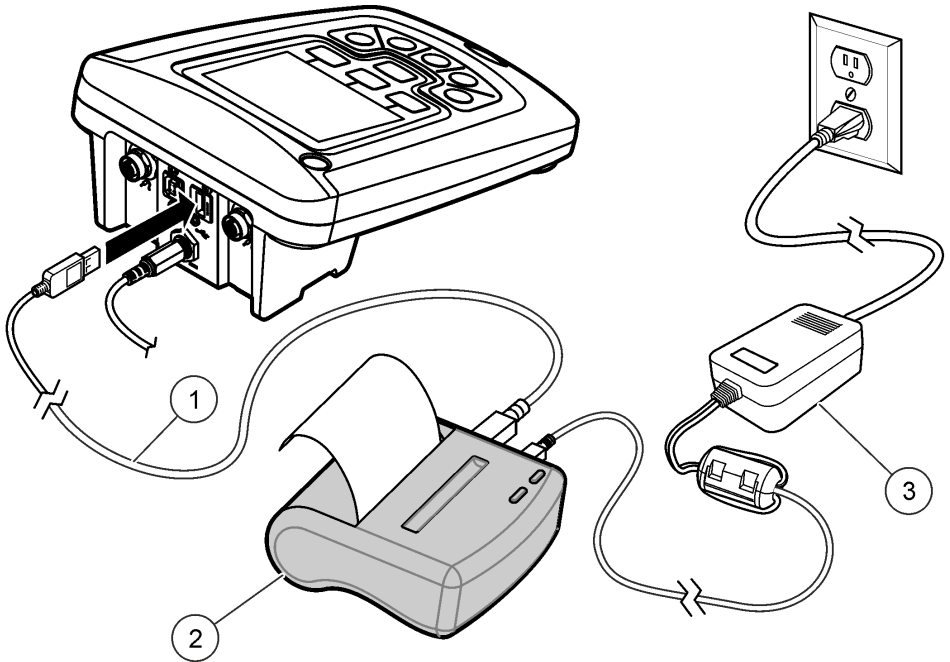
1. Arrêter l'appareil. Assurez-vous que l'instrument est branché à l'alimentation secteur. Reportez-vous à [Branchement sur alimentation CA](#) à la page 6.
2. Relier l'imprimante à l'instrument en utilisant un cordon USB de type A. Reportez-vous à [Figure 10](#).
3. Allumer l'appareil.
4. Appuyer sur la touche .
5. Sélectionner Envoyer le journal des données. Attendre que l'affichage indique "Transfert terminé" et attendre que l'imprimante cesse d'imprimer. Débrancher l'imprimante.

Figure 10 Connexion à l'imprimante



1 Câble USB	3 Alimentation CA-CC de l'imprimante (en option)
2 Imprimante , conforme FCC chapitre 15B, classe B	

Modification des options de rapport

Les rapports imprimés pour les données d'échantillon peuvent contenir 1, 2 ou 3 lignes d'informations. Pour en savoir plus, reportez-vous à [Exemples de rapports imprimés](#) à la page 30.

1. Appuyer sur la touche . Sélectionner Options de rapport.
2. Sélectionner Type de rapport pour choisir une des options.


Option	Description
Rapport de base	Une ligne de données.
Rapport avancé	Deux lignes de données La première ligne contient les mêmes informations que le rapport de base.
Rapport total	Trois lignes de données Les deux premières lignes contiennent les mêmes informations que le rapport avancé.

Envoi de données vers un périphérique de stockage USB

AVIS

Le transfert d'un grand nombre de points de données prend un certain temps. NE PAS débrancher le périphérique de stockage USB tant que le transfert n'est pas terminé.

Les données peuvent être transférées vers un périphérique de stockage USB pour stockage ou transfert vers un ordinateur.

1. Arrêtez l'appareil. Assurez-vous que l'instrument est branché à l'alimentation secteur.
2. Relier le périphérique de stockage USB à l'appareil de mesure avant de mettre l'instrument sous tension.
3. Allumer l'appareil.
4. Appuyer sur la touche .
5. Sélectionner Envoyer le journal des données. Attendre que l'affichage indique "Transfert terminé" et que les témoins éventuels sur le périphérique de stockage USB cessent de clignoter. Retirer ensuite le périphérique USB.

Remarque : Si le transfert de données est lent, reformater le périphérique de stockage de données USB pour utiliser le format FAT (file allocation table) pour l'utilisation suivante.

Ouverture de fichiers de données sur un PC

Les données téléchargées vers un périphérique de stockage USB peuvent être transférées vers un ordinateur. Les données sont envoyées sous forme de fichier texte (.txt).

1. Brancher le périphérique de stockage USB sur l'ordinateur.
2. Trouver le fichier de données. Le nom de fichier a le format suivant : "Numéro de série appareil-Type de fichier de données-Date et heure". Exemple : 9999NN000000-SENDDATA-0603131624.TXT
3. Enregistrer le fichier sur l'ordinateur.
4. Ouvrir un programme de tableur tel que Microsoft® Excel®.
5. Ouvrir le fichier de données dans le tableur. Sélectionner l'option Délimité par des virgules. Les données s'affichent dans le tableur.

Remarque : Si une application utilisée n'est pas compatible avec les en-têtes de colonne, il est possible de les omettre. Voir [Suppression d'en-têtes de colonne](#) à la page 18.

Description des fichiers de données

Les données qui sont enregistrées sur un périphérique de stockage USB avant d'être ouvertes dans un tableur se présentent dans plusieurs colonnes de données. Vous trouverez une description de chacune de ces colonnes dans le [Tableau 1](#).

Tableau 1 Description des colonnes de tableau

Nom d'en-tête de colonne	Description de données et exemple de valeurs
Type	Type de données : RD = mesure ; CL = étalonnage ; CK = étalon de contrôle ; CH = historique de l'étalonnage ; IC = étalonnage en cours
Paramètres	Type de paramètre : LDO, pH, CD (conductivité), ORP, ISE
Date	Date de la lecture : enregistrée dans le format de date défini par l'utilisateur
Heure	Heure de la lecture : enregistrée dans le format défini par l'utilisateur
ID opérateur	ID opérateur utilisé pour l'enregistrement des données. Affiche « - - - » si aucun ID opérateur n'est utilisé.
Modèle de sonde	Numéro de modèle de la sonde, par exemple pH101, CDC401, LDO101
NS sonde	Numéro de série de la sonde Si deux sondes sont connectées à l'instrument HQ440d, le numéro de série indique « < » ou « > » pour l'identification du port (gauche ou droit) auquel la sonde était connectée pendant la lecture.
Nom de la méthode	Nom défini par l'utilisateur des paramètres de sonde utilisés pour la lecture.
ID échantillon	ID d'échantillon utilisé lors de l'enregistrement des données. Affiche "Sample ID" comme ID d'échantillon par défaut.
Valeur de lecture primaire	Valeur mesurée. Affiche "-" si les valeurs étaient hors plage.

Tableau 1 Description des colonnes de tableau (suite)




Nom d'en-tête de colonne	Description de données et exemple de valeurs
Unités de lecture primaire	Unités de mesure, par exemple pH ou $\mu\text{S}/\text{cm}$
Lecture supp 1	Première lecture supplémentaire (exemple : température), le cas échéant
Unités supp 1	Unités pour la première lecture supplémentaire, le cas échéant.
Lecture supp 2	Deuxième lecture supplémentaire (exemple : "mV" pour pH), le cas échéant
Unités supp 2	Unités pour la deuxième lecture supplémentaire, le cas échéant.
Lecture supp 3	Troisième lecture supplémentaire, le cas échéant
Unités supp 3	Unités pour la troisième lecture supplémentaire, le cas échéant.
Paramètre de lecture 1–4	Paramètres pouvant avoir une influence sur la lecture, par exemple "NaCl/non linéaire"
Paramètres pouvant avoir une influence sur la lecture, par exemple "NaCl/non linéaire"	Message de lecture 1–4 Tout message affiché pendant la mesure, par exemple "Hors limites".
Valeur Std vérif	Valeur du standard de vérification utilisé pour vérifier la précision, par exemple : 7.00 pH–25 °C (pH, compensé en température) ; 7.01 pH (pH, personnalisé)
Unités Std vérif	Unités de l'étalon de contrôle, par exemple $\mu\text{S}/\text{cm}$ <i>Remarque : pH n'est pas affiché ici car il est inclus dans la colonne précédente.</i>
Graph Std vérif	Histogramme affichant la mesure par rapport aux limites d'acceptation. Exemple : "6.901 <— —> 7.101".
Etat Std vérif	Etat de la lecture de standard de vérification. Exemple : "Lecture dans limites", "Lecture hors limites"
Etat d'étalonnage	Etat d'étalonnage en cours.  OK = l'étalonnage en cours est valide ;  ? = l'étalonnage est arrivé à expiration.
Date étal	Date de la valeur d'étalonnage : enregistrée dans le format de date défini par l'utilisateur
Heure étal	Heure de la lecture d'étalonnage : enregistrée dans le format d'heure défini par l'utilisateur
ID opérateur étal	ID d'opérateur indiqué lors de l'étalonnage de la sonde. Affiche "- -" s'il n'est pas défini.
Nom pente étal	Pente (pH ou LDO) ou constante de cellule (conductivité)
Pente étal	Valeur de pente pour l'étalonnage
Aux pente étal	Utilisé par le pH pour donner le pourcentage de la pente nominale
Unités pente étal	Unités de la pente d'étalonnage. Exemple : "mV/pH" pour le pH
Décalage étal	Valeur de décalage d'étalonnage
Unités décal étal	Unités de décalage d'étalonnage. Exemple : "mV" pour le pH.
r étal ²	Coefficient de corrélation d'étalonnage sans unité (peut être vide)
Nb standards étal	Nombre de standards utilisés pour l'étalonnage, par exemple 5. Peut être vide selon le type d'enregistrement, le type de paramètre et les réglages de méthode.
Std 1 étal	Valeur connue du premier standard d'étalonnage
Unités Std 1 étal	Unités du premier standard d'étalonnage

Tableau 1 Description des colonnes de tableau (suite)

Nom d'en-tête de colonne	Description de données et exemple de valeurs
Valeur primaire Std 1 étal	Valeur mesurée du premier standard d'étalonnage
Unités prim Std 1 étal	Unités associées pour la mesure d'étalonnage
Valeur supp Std 1 étal	Valeur de mesure supplémentaire, par exemple température
Std 2-7 étal	Valeur connue des standards d'étalonnage supplémentaires, le cas échéant
Unités Std 2-7 étal	Unités des standards d'étalonnage supplémentaires, le cas échéant
Valeur primaire Std 2-7 étal	Valeurs mesurées des standards d'étalonnage supplémentaires, le cas échéant
Unités primaires Std 2-7 étal	Unités associées pour les mesures d'étalonnage supplémentaires, le cas échéant
Valeur supp Std 2-7 étal	Valeur de mesure supplémentaire, par exemple température
Unités supp Std étal	Unités applicables à toutes les lectures d'étalonnage secondaires. Exemple : "°C" ou "°F" pour la température
Message 1–4 étal	Messages éventuels sur l'étalonnage
Date/heure POSIX	Date et heure de la lecture au format POSIX (nombre de secondes depuis le 1er janvier 1970) Exemple : 1149234913
Date/heure étal POSIX	Date et heure d'étalonnage au format POSIX (nombre de secondes depuis le 1er janvier 1970) Exemple : Exemple : 1111320348
NS appareil	Numero di serie dello strumento utilizzato per effettuare la misurazione

Suppression d'en-têtes de colonne

Quand les données transférées sont affichées dans un tableur, la première ligne de données contient des en-têtes permettant d'identifier le type de données de chaque colonne. Si une application ou méthode de post-traitement utilisée est incompatible avec les en-têtes, il est possible de les omettre.


1. Appuyer sur la touche .
2. Sélectionner En-têtes de colonne.
3. Désactiver les en-têtes de colonne.

Envoi de données directement à un ordinateur

Les données peuvent être transférées directement depuis n'importe quel appareil série HQd vers un ordinateur quand l'application HQ40d PC est installée. Il est possible d'envoyer les données en temps réel pendant la collecte, ou d'envoyer la totalité du journal des données.

Pour télécharger la version la plus récente du logiciel, reportez-vous à la page du produit en question sur le site Web du fabricant.

1. Installation de l'application HQ40d PC sur l'ordinateur.
2. Arrêtez l'appareil. Assurez-vous que l'instrument est branché à l'alimentation secteur.
3. Relier l'appareil à un PC à l'aide d'un cordon USB de type B.
4. Allumer l'appareil.
5. Ouvrir l'application HQ40d PC sur l'ordinateur. Cliquer sur le triangle vert de la barre de menus pour démarrer une connexion.
6. Collecte de données en temps réel ou transfert de données depuis le journal des données :

- Temps réel – quand un point de données est enregistré dans l'appareil, le résultat est envoyé simultanément à l'application PC (voir [Définition du mode de mesure](#) à la page 22).
- Journal de données — appuyer sur la touche  et sélectionner Envoyer le journal des données. Attendre que l'affichage indique "Transfert terminé". Les données sont envoyées sous forme d'un fichier de valeurs séparées par des virgules (.csv).



Les données sont affichées dans la fenêtre d'application HQ40d PC.


Utilisation avancée

Options de sécurité

Le menu Options de sécurité sert à protéger la configuration de l'instrument et les paramètres de la méthode de toute modification indésirable. Ce menu est accessible dans le menu Options d'accès complet.

Les écrans de configuration Mode de mesure, Date et heure, Unités de température, Langue, Paramètres de sonde, Suppression du journal des données et Options de sécurité sont désactivés dans le menu Options Accès Opérateur. Toutes les options de menu sont activées dans le menu Options d'accès complet.


Remarque :  Le menu Options d'accès total apparaît en appuyant sur la touche , alors que Options de sécurité est désactivé, qu'un mot de passe ait été défini ou non.

Lors du premier allumage de l'appareil et de la sélection de Options de sécurité, l'affichage invite l'utilisateur à définir un mot de passe. Jusqu'à l'arrêt de l'appareil, une pression sur la touche  continue d'afficher le menu Options d'accès total, même après l'activation de Options de sécurité et la définition d'un mot de passe. Après extinction de l'appareil et rallumage avec Options de sécurité activé, le menu Options Accès Opérateur sera affiché jusqu'à la saisie d'un mot de passe valide.

Enregistrer le mot de passe dans un lieu sûr et accessible. En cas d'oubli du mot de passe alors que Options de sécurité est activé, l'opérateur ne peut plus accéder aux menus protégés. Prenez contact avec le support technique en cas de perte du mot de passe.

Activation des options de sécurité

Les Options de sécurité et Définition de mot de passe s'associent pour éviter l'accès aux menus protégés.

1. Appuyer sur la touche  paramètres et sélectionner Options de sécurité.
2. Modifier les réglages selon les besoins pour autoriser ou interdire l'accès au menu.

Options	Descriptions
Options de sécurité	Quand les Options de sécurité sont activées et qu'un mot de passe a été défini, ce mot de passe est indispensable pour activer le menu Options d'accès complet. En cas d'extinction de l'appareil avec les Options de sécurité activées, le mot de passe est indispensable pour réactiver le menu Options d'accès complet à l'allumage de l'appareil.
Définir un mot de passe	Définit un mot de passe à saisir pour activer le menu Options d'accès complet. L'exigence de saisie de mot de passe est régie par l'activation ou la désactivation des Options de sécurité.

Menu d'options d'accès complet

Le menu Options d'accès total apparaît quand les Options de sécurité sont désactivées, ou quand les Options de sécurité sont activées et qu'un mot de passe valide a été saisi ([Tableau 2](#)). Ces options n'ont pas à être modifiées si vous utilisez les paramètres par défaut d'usine.

Tableau 2 Options d'accès total

Option	Description
Paramètres (modèle de sonde)	Paramètres tels que les options de mesure, d'étalonnage, de standard de vérification, unités et résolution. Pour en savoir plus, consultez la documentation de la sonde. <i>Remarque : Une sonde doit être branchée sur l'appareil.</i>
Analyser un standard de vérification	Mesure d'une solution standard (disponible pour les sondes de pH, de conductivité, ORP et ISE)
Mode de mesure	Par appui sur une touche
	Intervalle : Durée et Intervalle
	Continu
Les informations relatives à l'instrument.	Informations sur la sonde
	Informations sur l'appareil
Options de sécurité	Activé ou désactivé
	Mot de passe
Options d'affichage	Contraste
	Arrêt automatique
	Rétroéclairage
	Mode
Sons	Appui sur les touches
	Alerte de stabilité
	Rappel étalonnage
Date et heure	Format
	Date
	Heure
Unités de température	Définition d'unités de température
Langue	Sélection de la langue

Menu d'options d'accès limité à l'opérateur

Le menu Options d'accès opérateur apparaît au démarrage de l'appareil quand les options de sécurité sont activées (Tableau 3). A la saisie d'un mot de passe valide, le menu passe à Options d'accès complet.

Tableau 3 Options Accès Opérateur


Options	Descriptions
Paramètres (modèle de sonde)	Seules les méthodes (s'il existe des méthodes) peuvent être sélectionnées. Consulter la documentation de la sonde. <i>Remarque : Une sonde doit être branchée sur l'appareil.</i>
Analyser un standard de vérification	Mesure d'une solution standard (disponible pour les sondes de pH, de conductivité, ORP et ISE) <i>Remarque : Une sonde doit être reliée pour utiliser cette option.</i>
Informations sur l'instrument	Informations sur la sonde
	Informations sur l'appareil


Tableau 3 Options Accès Opérateur (suite)

Options	Descriptions
Mot de passe d'accès	Saisie de mot de passe
Options d'affichage	Contraste
	Arrêt automatique
	Rétroéclairage
	Mode
Sons	Appui sur les touches
	Alerte de stabilité
	Rappel étalonnage

Définition des options d'affichage


Utiliser les Options d'affichage pour modifier le contraste de l'écran, les options d'arrêt automatique d'économie de piles, l'option de rétroéclairage ou le mode de lecture détaillé ou grand écran.

1. Appuyer sur la touche  paramètres et sélectionner Options de sécurité.
2. Sélectionner l'option d'affichage à modifier.

Option	Description
Contraste	Permet de régler le contraste de l'écran. Le réglage le plus clair est 0 et le plus sombre est 9.
Arrêt automatique	Pour optimiser la durée de vie des piles, définissez une durée après laquelle l'appareil s'éteint automatiquement si aucune touche n'est enfoncée (1, 2, 5, 10, 30 min, 1 h, 2 h ou jamais). L'arrêt automatique n'est pas actif quand l'appareil est alimenté sur secteur ou en mode de lecture d'intervalle.
Rétroéclairage	Le rétroéclairage est désactivé lorsque la touche  est appuyée. Vous pouvez définir la durée après laquelle le rétroéclairage s'éteint automatiquement si aucune touche n'est enfoncée.
Mode	Sélectionne une taille d'écran Détaillé ou Grand écran. Détaillé affiche plus d'informations avec des chiffres et du texte plus petits. Grand affiche moins d'informations et des chiffres et du texte plus grands. Remarque : La taille d'écran peut aussi être sélectionnée à partir du mode de mesure (voir Description de l'écran à la page 9).

Définition des options sonores

L'appareil peut émettre un signal sonore à l'enfoncement d'une touche, quand la stabilité est atteinte ou quand un rappel d'étalonnage est nécessaire. L'appareil émet aussi un signal sonore quand il commence le transfert de données vers un périphérique de stockage USB et à nouveau quand le transfert de données est terminé.


1. Appuyer sur la touche  et sélectionner Sound (Son).
2. Choisir les événements qui doivent produire un signal sonore. Il est possible de sélectionner plusieurs événements.

Option	Description
Pression de touche	L'appareil émet un signal sonore à chaque pression de touche.

Option	Description
Alerte de stabilité	L'appareil émet un signal sonore chaque fois que la stabilité de mesure est atteinte.
Rappel étal	L'appareil émet un signal sonore quand l'étalonnage doit être effectué. Remarque : Consulter Régler le rappel d'étalonnage de la sonde à la page 22 pour activer ou désactiver le rappel d'étalonnage.

Régler le rappel d'étalonnage de la sonde


Vérifier qu'une sonde est reliée à l'appareil.

1. Appuyer sur la touche  et sélectionner les paramètres de la sonde.
2. Sélectionnez Modifier les config. Suivantes.
3. Sélectionner Options d'étalonnage.
4. Sélectionner Rappel étalonnage.

Option	Description
Calibration rappel	Répétition de rappel : désactivé, 2 h, 4 h, 8 h, 2 j, 5 j, 7 j Péremption : Immédiatement, Rappel + 30 min, Rappel + 1 h, Rappel + 2 h, Poursuivre la lecture L'appareil peut émettre un signal sonore quand l'étalonnage doit être effectué. L'étalonnage expire à la fin du délai spécifié défini par l'utilisateur. Remarque : L'instrument ne peut plus être utilisé pour lire des valeurs d'échantillon après la péremption de l'étalonnage, sauf si vous sélectionnez Continue Reading (Continuer la mesure).


Changement des unités de température

Pour sélectionner les degrés Celsius ou Fahrenheit :

1. Appuyer sur la touche  et sélectionner les Unités de température.
2. Sélectionner l'option Celsius ou Fahrenheit.

Définition du mode de mesure

Il est possible d'utiliser un des trois modes pour spécifier la façon de prendre les mesures et de les stocker. Quand un point de données est enregistré, le résultat est envoyé simultanément à tout appareil (PC/imprimante/périphérique de stockage USB) connecté à l'appareil.


1. Appuyer sur la touche  et sélectionner Mode de mesure.
2. Sélectionner Mode.
3. Sélectionner un des modes de mesure.

Option	Description
Par appui sur une touche	L'échantillon n'est mesuré que par l'enfoncement de la touche DROITE sous Mesure. Les données sont enregistrées automatiquement dans le journal des données quand les critères de stabilité sont atteints.
Intervalle	L'échantillon est mesuré à intervalles réguliers pendant une durée spécifiée (voir Définition des intervalles de mesure automatique à la page 23). Les données sont enregistrées automatiquement dans le journal des données.
Continu	L'échantillon est mesuré en continu. Les données ne sont enregistrées dans le journal des données que par l'enfoncement de la touche DROITE sous Enregistrer.

Définition des intervalles de mesure automatique


Quand le mode de mesure est sur Intervalle, les intervalles de temps et la durée doivent être spécifiés. Les mesures sont enregistrées à intervalles définis par l'utilisateur que les critères de stabilité soient atteints ou pas.

Remarque : L'utilisation d'un périphérique de stockage USB externe ou une connexion directe à l'imprimante en mode Mesure d'intervalle empêche l'écrasement des données du journal des données. Les points de données sont remplacés en mode Premier entré/Premier sorti. Voir [Évitement du débordement du journal des données en mode d'intervalle](#) à la page 23.

1. Appuyer sur la touche  et sélectionner Mode de mesure.
2. Sélectionner Mode.
3. Sélectionner Intervalle comme mode de mesure.
4. Sélectionner Durée et sélectionner le temps total que prendront les mesures (15min, 30 min, 1 h, 4 h, 8 h, 24 h, 48 h ou sans limite).
5. Sélectionner Intervalle et sélectionner le temps écoulé entre les mesures (toutes les 10 s, 30 s, 1min, 5 min, 15 min ou 30 min).

Début des intervalles de mesure

Pendant les intervalles de mesure, l'appareil passe en état de veille entre les lectures pour économiser l'énergie. L'option d'arrêt automatique est désactivée. Les mesures s'arrêtent après l'écoulement de la durée d'intervalle sélectionnée. L'option d'arrêt automatique redevient alors active.

Les mesures d'intervalles sont suspendues pour les étalonnages, les mesures avec étalon de contrôle ou lorsque la touche  est appuyée. Les mesures d'intervalles reprennent au retour à l'écran de mesure.

1. Sur l'écran principal de mesure, sélectionner Démarrer pour commencer les mesures d'intervalles. L'écran affiche "Enregistrement" et la durée restante. Le numéro d'échantillon avance automatiquement à chaque lecture.
2. Pour arrêter les mesures à intervalles, sélectionner Arrêt.
3. Pour répéter la mesure d'intervalles après un arrêt ou un achèvement, sélectionner Démarrer.

Évitement du débordement du journal des données en mode d'intervalle

Quand les mesures sont prises à intervalles spécifiés ([Tableau 4](#)), chaque résultat est automatiquement enregistré. L'appareil peut contenir jusqu'à 500 enregistrements de données. Quand 500 enregistrements ont été stockés, les données sont remplacées selon la méthode du premier entré premier sorti. Pour éviter une perte de données, brancher l'appareil à un PC/imprimante/périphérique de stockage USB.

Remarque : Arrêter les mesures d'intervalles avant d'apporter des modifications à une méthode ou aux réglages de l'appareil.


Tableau 4 Paires intervalle/durée recommandées

Intervalle	Durée
10 seconde	1 heure
30 secondes	4 heures
1 minute	8 heures
5 minutes	24 heures

Remarque : Quand 2 sondes sont reliées à l'appareil de mesure, utilisez la durée recommandée immédiatement inférieure. Par exemple, pour un intervalle de 30 secondes, régler la durée à 1 heure pour éviter le débordement du journal des données avec 2 sondes.

Affichage des informations sur l'instrument

Le menu d'informations sur l'instrument affiche des informations spécifiques telles que le numéro de série de l'appareil ou de la ou des sondes IntelliCAL (R).

1. Appuyer sur la touche  et sélectionner Informations système.
2. Sélectionner Informations (modèle de sonde) ou Informations sur l'appareil.

Options	Descriptions
Informations sur la sonde	L'écran Informations de sonde affiche le numéro de modèle de la sonde, son numéro de série, la version de logiciel et la date de première utilisation. Pour les sondes LDO et LBOD, le code de lot du capuchon de capteur et le temps restant avant remplacement du capuchon sont aussi indiqués. <i>Remarque : Une sonde doit être branchée sur l'appareil.</i>
Informations sur l'appareil	L'écran Informations sur l'appareil affiche le numéro de modèle de l'appareil, son numéro de série, la version du logiciel et des informations sur la mémoire. La quantité de mémoire utilisée et le nombre de paramètres de méthode utilisateur, d'ID opérateur et d'ID d'échantillon sont aussi indiqués.

Mise à jour du logiciel de l'appareil

La mise à jour du logiciel de l'appareil de mesure s'effectue par un périphérique de stockage USB contenant les fichiers de mise à jour.

Remarque : L'instrument doit être éteint puis rallumé avant de commencer la mise à jour du logiciel. La mise à jour du logiciel se lance au démarrage de l'appareil après l'insertion correcte du périphérique USB.

AVIS

Ne pas retirer le périphérique USB avant l'apparition du message "Mise à jour terminée". L'appareil de mesure pourrait être endommagé si le périphérique USB était débranché avant l'achèvement de la procédure de mise à jour.

1. Enregistrement des données stockées dans un journal de données vers un périphérique de stockage USB ou un PC. Reportez-vous à [Envoi de données vers un périphérique de stockage USB](#) à la page 15 et [Envoi de données directement à un ordinateur](#) à la page 18.
2. Arrêter l'appareil.
3. Brancher l'appareil à l'alimentation CA ([Figure 3](#) à la page 7).
4. Insérer le périphérique de stockage USB contenant les fichiers de mise à jour du logiciel dans l'appareil.
Remarque : Les périphériques de stockage USB avec protection de sécurité activée peuvent ne pas fonctionner correctement.
5. Allumer l'appareil.
La procédure de mise à jour démarre. L'affichage indique "Mise à jour vers <version de microcode>". Après un moment, l'affichage passe à "Mise à jour des fichiers, patienter..." De plus, l'affichage présente un flacon tournant et émet un signal sonore périodique pendant la mise à jour.
Remarque : Un périphérique de stockage USB de grande capacité augmente le temps nécessaire pour l'achèvement de la procédure de mise à jour, même si la plus grande partie de la mémoire de l'appareil est vide.
6. Attendre que l'appareil ait terminé la mise à jour du logiciel. Quand la procédure de mise à jour est terminée, le message "Mise à jour terminée. Retirer le périphérique USB" apparaît. L'appareil s'éteint après déconnexion du périphérique USB.
7. Répéter les étapes 1 à 6 pour mettre à jour le logiciel sur d'autres appareils HQD si nécessaire.

Téléchargement des mises à jour de logiciel

Pour télécharger la version la plus récente du logiciel, reportez-vous à la page du produit en question sur le site Web du fabricant.



1. Transférer les fichiers de mise à jour sur un périphérique de stockage USB.
2. Suivre les instructions de [Mise à jour du logiciel de l'appareil](#) à la page 24 pour mettre à jour le logiciel de l'appareil de mesure.

Paramètres de la méthode de transfert

Les paramètres de sonde qui ont été modifiés par l'utilisateur pour mesures, étalonnages ou standards de vérification (Options de l'appareil > Paramètres (modèle de sonde) > Modifier les paramètres en cours) peuvent être copiés vers un périphérique de stockage USB. Le périphérique USB permet alors de transférer les paramètres de méthode vers d'autres appareils de mesure HQd acceptant les mêmes sondes.

A V I S

Vérifiez que le périphérique de stockage USB ne contient pas de fichiers de mise à jour de logiciel HQd pour éviter des mises à jour intempestives.

1. Arrêter l'appareil.
2. Brancher l'appareil à l'alimentation CA ([Figure 3](#) à la page 7).
3. Insérer le périphérique de stockage USB.
4. Allumer l'appareil.
5. Appuyer sur la touche  et sélectionner Transférer méthodes Si le périphérique de stockage USB contient déjà un fichier de paramètres de méthode, une option de choix d'exportation ou d'importation de méthodes apparaît. Sélectionner Exporter des méthodes.
6. Dans l'écran Méthodes à exporter, sélectionner une ou plusieurs méthodes à copier vers le périphérique de stockage USB. Une coche apparaît près de chaque méthode sélectionnée.
7. Sélectionner OK. Les paramètres sont copiés vers le périphérique de stockage USB. Quand l'opération est terminée, l'écran Récapitulatif de transfert apparaît.
8. Brancher l'alimentation secteur et le périphérique USB à un appareil qui devra recevoir les paramètres de méthode. Allumer l'appareil.
9. Appuyer sur la touche  et sélectionner Transférer méthodes Si le périphérique de stockage USB contient déjà un fichier de paramètres de méthode, une option de choix d'exportation ou d'importation de méthodes apparaît. Sélectionner Importer des méthodes.
10. Dans l'écran Méthodes à importer, sélectionner une ou plusieurs méthodes à transférer vers l'appareil. Une coche apparaît près de chaque méthode sélectionnée.
11. Sélectionner OK. Les paramètres de la méthode utilisateur sont transférés du périphérique de stockage USB vers l'appareil. Quand l'opération est terminée, l'écran Récapitulatif de transfert apparaît. Sélectionner Détails pour afficher des informations supplémentaires sur le transfert.
12. Débrancher le périphérique de stockage USB de l'appareil.

Communication bidirectionnelle entre l'instrument et un PC

Pour l'automatisation des mesures, l'instrument peut mettre en œuvre un jeu de commandes pour contrôler à distance l'appareil ou le transfert automatisé des données. Le jeu de commandes peut servir à effectuer une configuration minimale et à contrôler l'instrument. Pour configurer les communications et le contrôle de l'instrument, reportez-vous à [A propos de la configuration de l'instrument](#) à la page 26. Pour en savoir plus sur le jeu de commandes, prenez contact avec le support technique.


A propos de la commande de l'instrument

La connexion série virtuelle peut être utilisée pour contrôler les fonctions de l'instrument à partir d'un PC. Par exemple, les fonctions comprennent le lancement d'un cycle de mesure, la mise hors

tension de l'instrument et l'envoi de toute la mesure (y compris les étalonnages) au PC ou à un autre système de gestion des informations.

A propos de la configuration de l'instrument

Pour utiliser les communications de l'instrument et le contrôler à partir d'un PC, un fichier INF doit être installé.

1. Le logiciel de l'appareil doit être à la version 2.0.0.710 ou une version ultérieure.
Pour télécharger la version la plus récente du logiciel, reportez-vous à la page du produit en question sur le site Web du fabricant.
2. Ouvrir le fichier Zip.
3. Copier le fichier INF à partir du module de mise à niveau du logiciel vers un emplacement pratique sur le PC.
Remarque : Le fichier INF doit être installé pour utiliser la commande manuelle de l'instrument à partir d'un PC.
4. Allumer l'appareil.
5. Enfoncer la touche  et sélectionner Informations sur l'instrument.
6. Sélectionner le Périphérique USB, puis Série virtuel pour utiliser le port série virtuel sur l'instrument.
7. Appuyer sur OK. L'instrument redémarrera automatiquement pour compléter le changement de paramètre.
8. Relier l'instrument au PC à l'aide du cordon USB et mettre l'instrument sous tension. Windows XP démarre le « Assistant Ajout de nouveau matériel détecté ».
9. Sélectionner « No, not at this time » (Non, pas actuellement) en réponse à la question « Can Windows connect to Windows Update to search for software ? » (Windows peut-il se connecter à Windows Update pour rechercher le logiciel ?)
10. Cliquer sur SUIVANT. L'écran suivant de l'assistant s'affiche.
11. Sélectionner « Install from a list or specific location (Advanced) » [Installer à partir d'une liste ou d'un emplacement spécifique (Avancé)] en réponse à la question « Quelle tâche voulez-vous que l'Assistant exécute ? »
12. Cliquer sur SUIVANT. L'écran suivant de l'assistant s'affiche.
13. Sélectionner l'option « Rechercher le meilleur pilote dans ces emplacements. »
14. Désélectionner l'option « Search removable media (floppy, CD-ROM) » (Rechercher des supports amovibles (disques, CD-ROM) et sélectionner « Include this location in the search: » (Inclure cet emplacement à la recherche:) puis cliquer sur le bouton « Parcourir ».
15. Sélectionner l'emplacement ou le dossier INF et cliquer sur OK.
16. Cliquer sur SUIVANT. Le nouveau logiciel sera installé.
17. Cliquer sur Terminer pour finir l'Assistant Ajout de nouveau matériel détecté : HQd Meter - Virtual Serial Port (Instrument HQd - Port série virtuel).
18. Pour vérifier que l'installation a réussi, aller à Gestion de l'ordinateur>Gestionnaire de périphériques>Ports. Le nouveau port installé est indiqué sous la forme HQd Meter - Virtual Serial Port (COM#) [Instrument HQd - Port série virtuel (N° COM)].
19. L'instrument est maintenant prêt à communiquer avec les systèmes de type PC en utilisant le port série virtuel. L'utilisateur doit développer une interface de programme pour le jeu de commandes qui servira à contrôler les fonctions de l'instrument à partir d'un PC. Prenez contact avec le support technique pour plus d'informations sur la documentation du jeu de commandes.

Maintenance

▲ ATTENTION



Dangers multiples. Seul le personnel qualifié doit effectuer les tâches détaillées dans cette section du document.

Nettoyage de l'appareil de mesure

L'appareil de mesure est conçu pour être sans entretien et ne nécessite pas de nettoyage périodique en fonctionnement normal. Les surfaces extérieures de l'appareil peuvent être nettoyées si nécessaire.

1. Essuyer la surface de l'appareil avec un chiffon humide.
2. Utiliser un coton-tige pour nettoyer ou sécher les connecteurs.

Remplacer les piles

⚠ AVERTISSEMENT

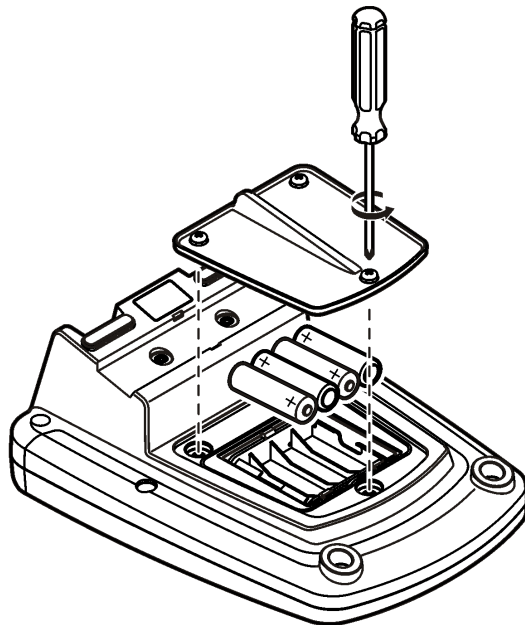
Risque d'explosion. Une installation incorrecte des piles peut libérer des gaz explosifs. Veillez à ce que les piles soient du même type chimique homologué et qu'elles soient insérées dans le bon sens. Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées.

Pour le remplacement de la pile, consulter [Figure 11](#)

1. Desserrer les trois vis du capot des piles et retirer le capot ([Figure 11](#)).
Remarque : Ne retirez pas les vis du capot des piles.
2. Déposer les piles.
3. Installez 4 piles alcalines AA ou 4 piles rechargeables nickel métal hybride (NiMH) AA. Veillez à installer les piles en respectant leur polarité.
4. Reposez le capot des piles.

Remarque : Ne serrez pas excessivement les vis.

Figure 11 Remplacement de la batterie.



Dépannage

Consulter le tableau ci-dessous des messages ou symptômes les plus courants, pour trouver les causes possibles et actions correctives.

Erreur/Avertissement	Description	Solution
Brancher une sonde	Sonde débranchée ou mal branchée	Serrer l'écrou de verrouillage sur le connecteur de la sonde. Débranchez, puis rebranchez la sonde
	Logiciel non mis à jour vers la version la plus récente	Pour télécharger la version la plus récente du logiciel, reportez-vous à la page du produit en question sur le site Web du fabricant.
	Problème avec la sonde	Brancher une autre sonde IntelliCAL pour vérifier si le problème provient de la sonde ou de l'appareil
Sonde non prise en charge	Sonde débranchée ou mal branchée	Serrer l'écrou de verrouillage sur le connecteur de la sonde. Débranchez, puis rebranchez la sonde.
	Logiciel non mis à jour vers la version la plus récente	Pour télécharger la version la plus récente du logiciel, reportez-vous à la page du produit en question sur le site Web du fabricant.
	Problème avec la sonde	Brancher une autre sonde IntelliCAL à l'appareil pour vérifier si le problème provient de la sonde ou de l'appareil.
	L'appareil HQd n'assure pas la prise en charge de la sonde IntelliCAL	Appeler l'Assistance technique.
Erreur Bootloader X.X.XX.xx	Logiciel non mis à jour pour la version la plus récente.	Pour télécharger la version la plus récente du logiciel, reportez-vous à la page du produit en question sur le site Web du fabricant.
Message 0 jour restant (pour LDO et LBOD)	Capuchon de capteur LDO ou LBOD utilisé 365 jours	Remplacez le capuchon de capteur LDO ou LBOD et le bouton en I [®] .
	Il reste 0 jour de durée de vie pour le capuchon de la sonde LDO.	Remplacer le capuchon de sonde LDO. Un étalonnage sera possible, mais l'icône d'étalonnage avec un point d'interrogation apparaîtra sur l'écran de mesure, même si l'étalonnage a réussi.
	Date et heure de l'appareil incorrectes	<ol style="list-style-type: none"> Débrancher la sonde de l'appareil. Retirer les piles de l'appareil. Installez les piles de l'appareil de la façon appropriée. Respectez les repères de polarité. Régler la date et l'heure correctes dans l'appareil. Brancher la sonde et vérifier que le message a été supprimé.
	Logiciel non mis à jour vers la version la plus récente	Pour télécharger la version la plus récente du logiciel, reportez-vous à la page du produit en question sur le site Web du fabricant.
Appareil non configuré	Erreur(s) logicielle(s)	Si l'appareil démarre correctement, sauvegarder le journal des données et les fichiers de méthode. Pour télécharger la version la plus récente du logiciel, reportez-vous à la page du produit en question sur le site Web du fabricant.

Erreur/Avertissement	Description	Solution
L'appareil ne s'allume pas ou s'allume de façon intermittente	Les piles ne sont pas installées correctement	Vérifier l'orientation des piles par rapport aux repères de polarité. Refaire un essai.
		Nettoyer les bornes des piles, et installer des piles neuves.
		Brancher l'adaptateur secteur et refaire un essai.
	Logiciel non mis à jour vers la version la plus récente	Pour télécharger la version la plus récente du logiciel, reportez-vous à la page du produit en question sur le site Web du fabricant.
	Appareil endommagé	Appeler l'Assistance technique.
Impossible d'accéder à l'écran d'options d'accès complet	Le mot de passe correct n'a pas été saisi	Appeler l'Assistance technique.
Impossible d'accéder à l'écran d'options d'accès complet ou d'accès opérateur	Logiciel non mis à jour pour la version la plus récente	Pour télécharger la version la plus récente du logiciel, reportez-vous à la page du produit en question sur le site Web du fabricant.

Pièces de rechange et accessoires

Remarque : Les numéros de référence de produit et d'article peuvent dépendre des régions de commercialisation. Prenez contact avec le distributeur approprié ou consultez le site web de la société pour connaître les personnes à contacter.

Pièces de rechange

Description	Article n°
Piles, alcalines AA	1938004
Capot des piles	9245500
Cordon, USB 6 pieds (1,8 m), mâle type A, mâle type B	5924000
Alimentation sans cordon	5827000
Cordon d'alimentation, US	1801000
Cordon d'alimentation, UE	YAA 080
Cordon d'alimentation, UK	XLH 057
Cordon d'alimentation, CH	XLH 051
Clavier (QWERTY), type USB	LZV582
Périphérique de mémoire USB avec mise à niveau logicielle HQd	5854100
Périphérique de mémoire Flash USB 2 Go	2946900
Kit d'imprimante thermique USB, DPU-S445, 100-240 V CA	US : LQV161.53.10000
	UE : LQV161.99.10000
Papier pour imprimante, DPU-S445, thermique, lot de 5	5836000
Agrafes de sonde, avec codage de couleur (5 couleurs, 2 agrafes de chaque couleur), Paquet de 10	5818400
Porte-sonde universel pour sondes IntelliCAL standard	8508850

Exemples de rapports imprimés

Les rapports imprimés contiennent un en-tête de rapport et toutes les données enregistrées pour les échantillons, standards de vérification et étalonnages.

En-tête de rapport

La première ligne de rapport est l'en-tête du rapport (Figure 12).

Figure 12 En-tête de rapport

9999RV123456
-SENDDATA-
0512131618
.TXT
 RD LDO 16:14:32 12-08-10 6.59 mg/L NORTH TANK -05 JOSEPH L

1 Numéro de série de l'appareil ¹	3 Date et heure, 24 h (AAMMJJhhmm)
2 Etiquette de rapport	4 Extension de type de fichier

Rapports de données

Les données d'échantillon peuvent être imprimées sous forme de rapport de base, avancé ou total.

- Rapport total — voir Figure 13.
- Rapport avancé — voir Figure 14.
- Rapport de base — voir Figure 15.

Figure 13 Rapport de base pour données d'échantillon – 1 ligne

9999RV123456-SENDDATA-0512131618.TXT
RD
LDO
16:14:32
12-08-10
6.59
mg/L
NORTH TANK
-05
JOSEPH L

1 Type de données (RD = lecture)	6 Unités
2 Paramètre (pH, LDO, etc)	7 ID échantillon : défini par l'utilisateur; affiche "SAMPLE ID" s'il n'est pas défini
3 Heure (hh:mm:ss sur 24 h ou format défini par l'utilisateur)	8 Compteur d'ID d'échantillon
4 Date (JJ-MM-AA ou format défini par l'utilisateur)	9 ID opérateur : défini par l'utilisateur; affiche "-" s'il n'est pas défini
5 Valeur mesurée	

¹ Le numéro de série de la sonde est indiqué sur l'historique d'étalonnage et les rapports d'étalonnage en cours.

Figure 14 Rapport avancé pour données d'échantillon – 2 lignes

```

9999RV123456-SENDDATA-0512131618.TXT
RD LDO 16:14:32 12-08-10 6.59 mg/L PLATTE BDGE2022 JULIE
① LDO101 >52040259 24.1°C, 96.2%, 831hPa S = 0.0%
Out of limits
    
```

② ③ ④ ⑤

1 Modèle de sonde	4 Unités supplémentaires : affiche toutes les unités supplémentaires associées à la lecture.
2 Message d'erreur (le cas échéant)	5 Paramètres de sonde : indique le paramètre de priorité la plus élevée associé à la lecture
3 Numéro de série de sonde (un "<" ou ">" sur l'appareil HQ40d indique la position de la sonde)	

Figure 15 Rapport total pour données d'échantillon – 3 lignes

```

9999RV123456-SENDDATA-0512131618.TXT
RD pH 07:52:47 12-08-10 3.95 pH PLATTE BDGE2046 JULIE
pHC301 <06047527 21.8°C, 167.0mV
Default CAL12:52 12-08-10 58.36mV/pH -9.3mV MICHAEL
    
```

① ② ③ ④ ⑤ ⑥

1 Nom de méthode pour les paramètres de sonde	4 Pente/rapport/constante d'étalonnage
2 Heure d'étalonnage, préfixée par "CAL" et affichée au format hh:mm sur 24 h (ou format défini par l'utilisateur)	5 Décalage – le contenu dépend du type de paramètre et des réglages de l'utilisateur. Peut être vide.
3 Date d'étalonnage (JJ-MM-AA ou format défini par l'utilisateur)	6 ID opérateur : défini par l'utilisateur ; affiche "-" s'il n'est pas défini

Rapports de standard de vérification

Les données de l'étalon de contrôle sont imprimées avec 1 ligne d'information (Figure 16)

Figure 16 Rapport de standard de vérification

```

9999RV123456-SENDDATA-0512131618.TXT
ST pH 15:24:07 12-08-10 5.71 pH Fail GEORGE
    
```

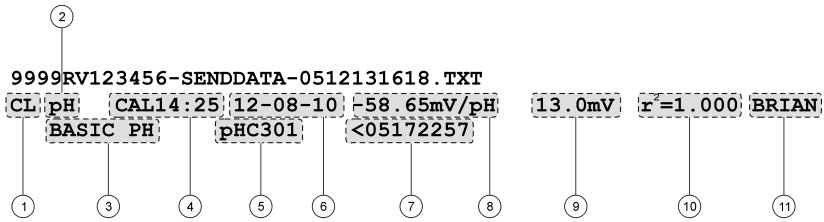
① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧

1 Type de rapport (ST = standard)	5 Valeur mesurée
2 Type de rapport (ST = standard)	6 Unités
3 Heure (hh:mm:ss sur 24 h ou format défini par l'utilisateur)	7 Etats de standard de vérification : Réussite ou échec de la mesure selon les critères d'acceptation
4 Date (JJ-MM-AA ou format défini par l'utilisateur)	8 ID opérateur : défini par l'utilisateur ; affiche "-" s'il n'est pas défini

Rapports d'étalonnage

Les données d'étalonnage sont imprimées lors de l'envoi du journal des données à l'imprimante ou de l'envoi des données de sonde à l'imprimante. Les données d'étalonnage sont imprimées avec 2 lignes d'informations (Figure 17).

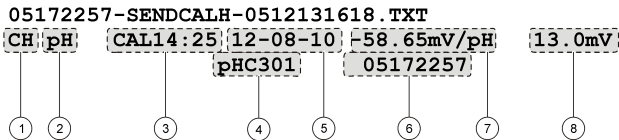
Figure 17 Rapport d'étalonnage



1 Type de rapport (CL = étalonnage, IC = étalonnage en cours)	7 Numéro de série de sonde (un "<" ou ">" sur l'appareil HQ440d indique la position de la sonde)
2 Paramètre (pH, LDO, etc.)	8 Pente/rapport/constante d'étalonnage
3 Nom de méthode pour les paramètres de sonde	9 Décalage – le contenu dépend du type de paramètre et des réglages de l'utilisateur. Peut être vide.
4 Heure de calibration, préfixée par "CAL" et affichée au format hh:mm sur 24 h (ou format défini par l'utilisateur)	10 r ² : contenu dépendant du type de paramètre lu, de la configuration de la méthode spécifique et du nombre de standards d'étalonnage utilisés. Peut être vide.
5 Modèle de sonde	11 ID opérateur : défini par l'utilisateur; affiche "- - -" s'il n'est pas défini
6 Date de calibration (JJ-MM-AA ou format défini par l'utilisateur)	

L'historique d'étalonnage peut être imprimé à partir du menu de données de sonde. Reportez-vous à la [Figure 18](#).

Figure 18 Rapport d'historique d'étalonnage



1 Type de rapport (CH = historique d'étalonnage)	5 Date de calibration (JJ-MM-AA ou format défini par l'utilisateur)
2 Paramètre (pH, LDO, etc.)	6 Numéro de série de la sonde (un "<" ou ">" sur l'appareil HQ40d indique la position de la sonde).
3 Heure de calibration, préfixée par "CAL" et affichée au format hh:mm sur 24 h (ou format défini par l'utilisateur)	7 Pente/rapport/constante d'étalonnage
4 Modèle de sonde	8 Décalage – le contenu dépend du type de paramètre et des réglages de l'utilisateur. Peut être vide.



HACH COMPANY World Headquarters

P.O. Box 389, Loveland, CO 80539-0389 U.S.A.
Tel. (970) 669-3050
(800) 227-4224 (U.S.A. only)
Fax (970) 669-2932
orders@hach.com
www.hach.com

HACH LANGE GMBH

Willstätterstraße 11
D-40549 Düsseldorf, Germany
Tel. +49 (0) 2 11 52 88-320
Fax +49 (0) 2 11 52 88-210
info-de@hach.com
www.de.hach.com

HACH LANGE Sàrl

6, route de Compois
1222 Vézenaz
SWITZERLAND
Tel. +41 22 594 6400
Fax +41 22 594 6499